



**Ersatzteilliste Typ 3271/3277**  
(80, 240, 350, 700, 1400-60 cm<sup>2</sup>)

**Spare parts list Type 3271/3277**  
(80, 240, 350, 700, 1400-60 cm<sup>2</sup>)

**Pièces de rechange type 3271/3277**  
(80, 240, 350, 700, 1400-60 cm<sup>2</sup>)

**Lista dei pezzi di ricambio Tipo 3271/3277**  
(80, 240, 350, 700, 1400-60 cm<sup>2</sup>)

**Lista de repuestos Tipo 3271/3277**  
(80, 240, 350, 700, 1400-60 cm<sup>2</sup>)

**Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte folgendes an:**

Typenbezeichnung, Nummer des Ersatzteils in der Zusammenstellungszeichnung (nächste Seite) und dessen Bezeichnung. Zusätzlich die SAMSON Auftragsnummer und die Positionsnummer des Auftrages unter dem dieses Gerät geliefert wurde oder die Erzeugnisnummer des Gerätes, bzw. den Inhalt des Typenschildes.

Technische Änderungen vorbehalten.

**When ordering spare parts, please specify:**

Type designation, spare part number indicated in the enclosed drawing (next page) as well as the spare part name. Furthermore, include the SAMSON order number and the position number representing the item delivered, the product number of the item, or the information written on the associated name plate.

Specifications subject to change without notice.

**Lors de la commande de pièces de rechange, prière d'indiquer:**

la désignation du type, le numéro et la désignation de la pièce repérée sur le plan d'ensemble (page suivante). Indiquer également le numéro de commande SAMSON ainsi que la position de la commande sous laquelle le matériel a été livré, le numéro de série ou l'inscription sur la plaque signalétique.

Sous réserve de modification technique.

**Nell'ordinazione delle parti di ricambio occorre indicare quanto segue:**

tipo di apparecchio, numero della parte di ricambio indicato nel disegno allegato (pagina seguente) e denominazione della parte di ricambio.

Indicare anche il numero della commessa SAMSON ed il numero di posizione con i quali è stato fornito l'apparecchio oppure il numero di codice del medesimo o i dati riportati sulla targhetta.

Ci riserviamo il diritto di modifica.

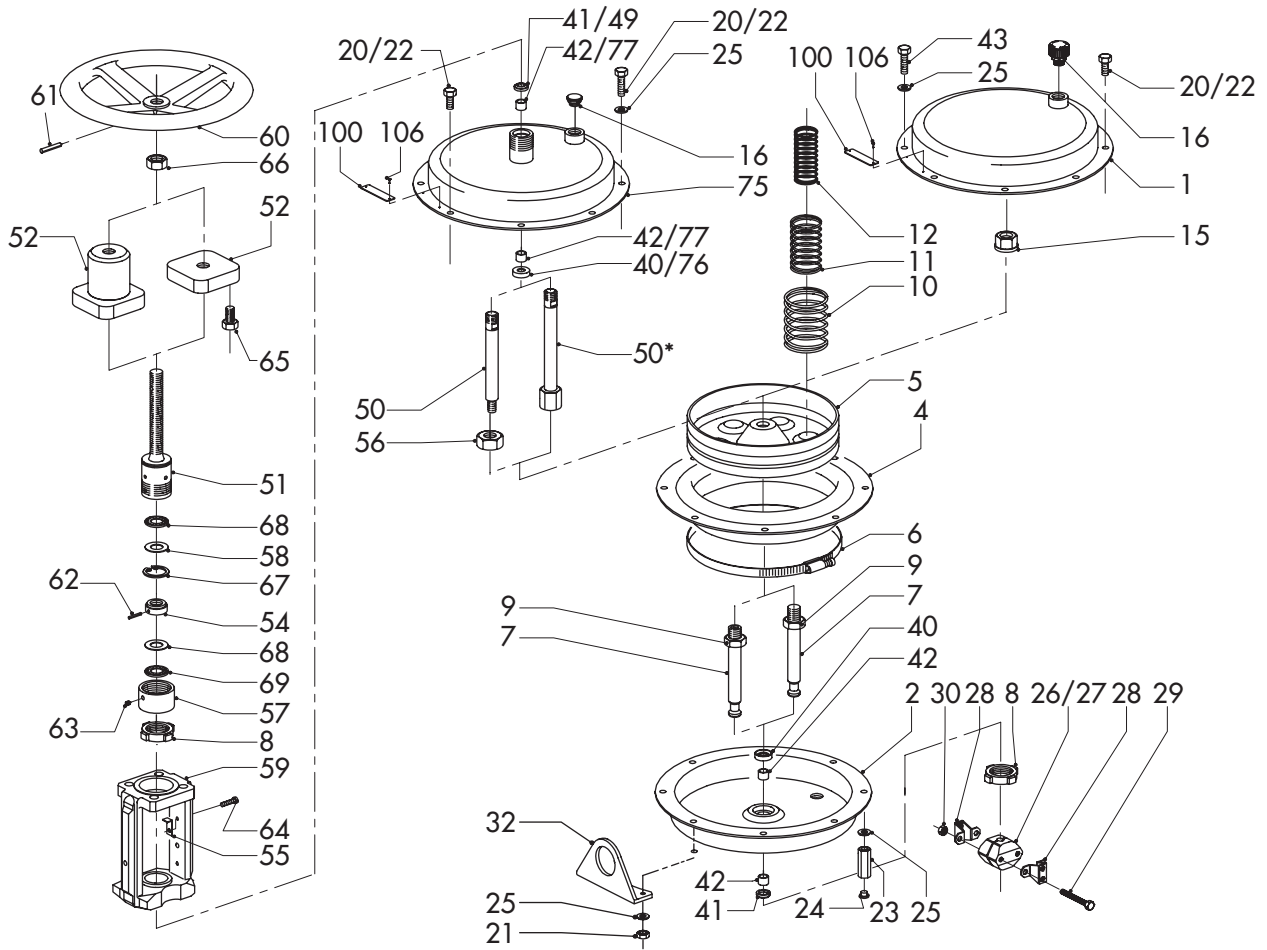
**Al pedir repuestos rogamos faciliten los siguientes datos:**

Designación del tipo, número del recambio indicado en el dibujo general (página siguiente) y su descripción.

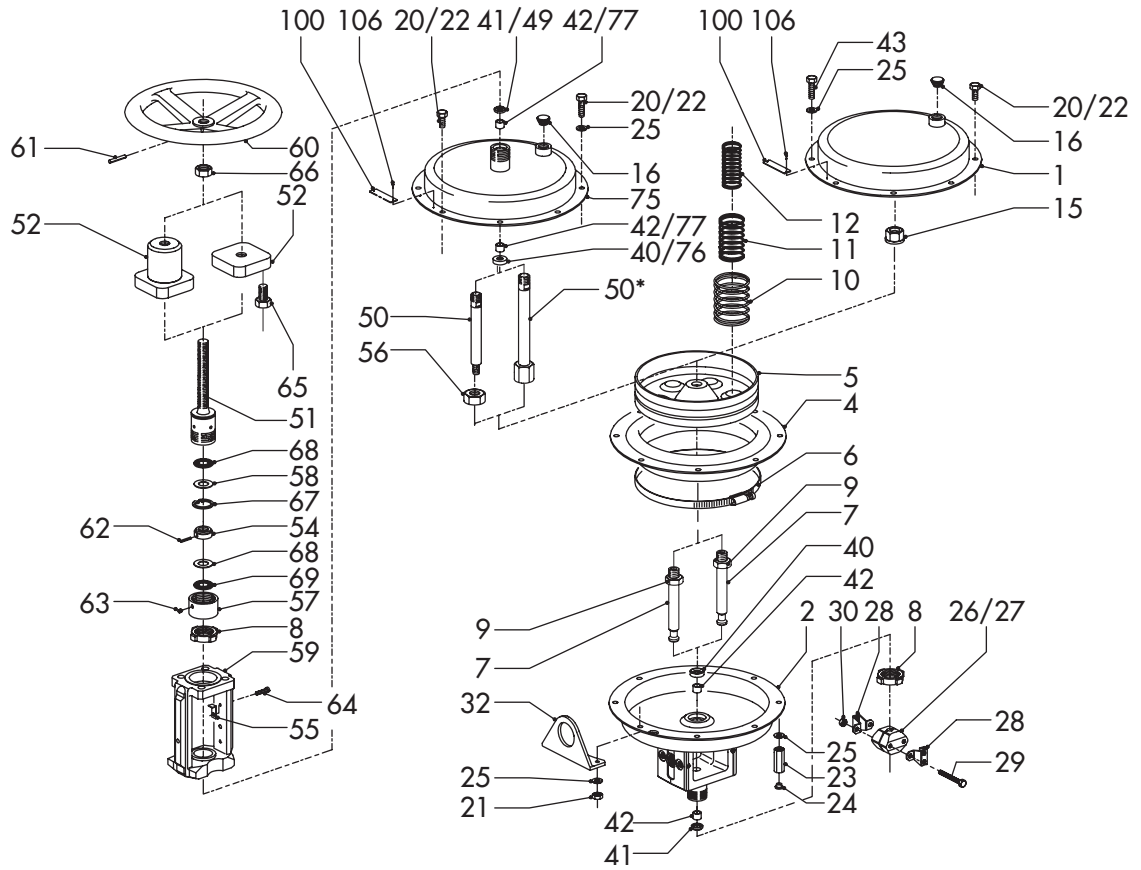
Indiquen además el número de pedido de SAMSON, el número de posición con el cual se suministró el aparato, y el número de fabricación del mismo o la inscripción que figura en la placa de identificación.

Reservado el derecho de modificación técnica.

Typ/Type/Tipo 3271



Typ/Type/Tipo 3277



## DE

1	Deckel, oben
2	Deckel, unten
4	Membran
5	Membranteller
6	Lochbandklemme
7	Membranstange
8	Mutter
9	6kt-Mutter
10	Feder
11	Feder
12	Feder
15	Bundmutter
16	Entlüftung
20	6kt-Schraube
21	6kt-Mutter
22	6kt-Schraube
23	6kt-Mutter
24	Verschlussstopfen
25	Scheibe
26	Schelle
27	Schelle
28	Schelle mit Winkel
29	6kt-Schraube
30	6kt-Mutter
32	Lasche
40	Wellendichtring
41	Abstreifer
42	Trockengleitlager
43	6kt-Schraube
49	Abstreifer
50	Membranstange
51	Kupplung
52	Gewindeflansch
54	Ring
55	Zeiger
56	6kt-Mutter
57	Überwurfmutter
58	Gleitscheibe
59	Rahmen
60	Handrad
61	Spannstift
62	Spannstift
63	Gewindestift
64	Zylinderschraube
65	6kt-Schraube
66	6kt-Mutter
67	Sicherungsring
68	Axial-Nadelkranz
69	Scheibe
75	Deckel, oben
76	Wellendichtring
77	Trockengleitlager
100	Typenschild
106	Kerbnagel

## EN

1	Cover, top
2	Cover, bottom
4	Diaphragm
5	Diaphragm plate
6	Clamp
7	Diaphragm shaft
8	Nut
9	Hexagon nut
10	Spring
11	Spring
12	Spring
15	Collar nut
16	Vent plug
20	Hexagon bolt
21	Hexagon nut
22	Hexagon bolt
23	Hexagon nut
24	Blanking plug
25	Washer
26	Clamp
27	Clamp
28	Clamp with bracket
29	Hexagon bolt
30	Hexagon nut
32	Hanger
40	Shaft sealing ring
41	Wiper ring
42	Dry bearing
43	Hexagon bolt
49	Wiper ring
50	Diaphragm shaft
51	Coupling
52	Threaded flange
54	Ring
55	Indicator
56	Hexagon nut
57	Coupling nut
58	Disk
59	Yoke
60	Handwheel
61	Dowel pin
62	Dowel pin
63	Threaded pin
64	Cap screw
65	Hexagon bolt
66	Hexagon nut
67	Retaining ring
68	Thrust bearing
69	Washer
75	Cover, top
76	Shaft sealing ring
77	Dry bearing
100	Nameplate
106	Grooved pin

## FR

1	Couvercle supérieur
2	Couvercle inférieur
4	Membrane
5	Assiette de membrane
6	Collier de serrage
7	Tige de membrane
8	Ecrou
9	Ecrou 6 pans
10	Ressort
11	Ressort
12	Ressort
15	Ecrou à embase
16	Purge
20	Vis 6 pans
21	Ecrou 6 pans
22	Vis 6 pans
23	Ecrou 6 pans
24	Bouchon d'obturation
25	Rondelle
26	Coupelle
27	Coupelle
28	Etrier
29	Vis 6 pans
30	Ecrou 6 pans
32	Equerre de levage
40	Joint de l'arbre
41	Joint racleur
42	Palier
43	Vis 6 pans
49	Joint racleur
50	Tige de membrane
51	Ecrou
52	Bride taraudée
54	Bague
55	Indicateur
56	Ecrou 6 pans
57	Ecrou à chapeau
58	Rondelle
59	Arcade
60	Commande manuelle
61	Douille de serrage
62	Douille de serrage
63	Tige filetée
64	Vis cylindrique
65	Vis 6 pans
66	Ecrou 6 pans
67	Joint de blocage
68	Butée à aiguille
69	Rondelle
75	Couvercle supérieur
76	Joint d'arbre
77	Palier
100	Plaque signalétique
106	Rivet

## IT

1	Coperchio, superiore
2	Coperchio, inferiore
4	Membrana
5	Piattello membrana
6	Morsetto nastro perforato
7	Asta della membrana
8	Dado
9	Dado esagonale
10	Molla
11	Molla
12	Molla
15	Dado con spallamento
16	Scarico dell'aria
20	Vite esagonale
21	Dado esagonale
22	Vite esagonale
23	Dado esagonale
24	Tappo di chiusura
25	Rondella
26	Fascetta
27	Fascetta
28	Fascetta con staffa
29	Vite esagonale
30	Dado esagonale
32	Tirante
40	Anello di tenuta ondulato
41	Sfioratore
42	Raschiatore
43	Vite esagonale
49	Sfioratore
50	Asta della membrana
51	Giunto
52	Flangia filettata
54	Anello
55	Indice
56	Dado esagonale
57	Dado del giunto
58	Rondella di scivolamento
59	Castello
60	Volantino manuale
61	Astina di tensione
62	Astina di tensione
63	Astina filettata
64	Vite cilindrica
65	Vite esagonale
66	Dado esagonale
67	Anello di sicurezza
68	Corona assiale ad aghi
69	Rondella
75	Coperchio, superiore
76	Anello di tenuta ondulato
77	Raschiatore
100	Targhetta del tipo
106	Spinotto

# ES

1	Tapa superior
2	Tapa inferior
4	Membrana
5	Platillo de membrana
6	Abrazadera
7	Vástago de membrana
8	Tuerca
9	Tuerca hexagonal
10	Resorte
11	Resorte
12	Resorte
15	Tuerca con collar
16	Purga
20	Tornillo hexagonal
21	Tuerca hexagonal
22	Tornillo hexagonal
23	Tuerca hexagonal
24	Tapón de cierre
25	Disco
26	Abrazadera
27	Abrazadera
28	Abrazadera con ángulo
29	Tornillo hexagonal
30	Tuerca hexagonal
32	Oreja
40	Junta de eje
41	Separador
42	Cojinete de fricción
43	Tornillo hexagonal
49	Separador
50	Vástago de membrana
51	Acoplamiento
52	Brida roscada
54	Anillo
55	Indicador
56	Tuerca hexagonal
57	Racor
58	Arandela deslizante
59	Puente
60	Volante
61	Pasador
62	Pasador
63	Pasador roscado
64	Tornillo cabeza cilíndrica
65	Tornillo hexagonal
66	Tuerca hexagonal
67	Anillo fijador
68	Cojinete axial de aguja
69	Disco
75	Tapa superior
76	Junta de eje
77	Cojinete de fricción
100	Placa de características
106	Pasador

Technische Änderungen vorbehalten.



SAMSON AG · MESS- UND REGELTECHNIK  
Weismüllerstraße 3 · 60314 Frankfurt am Main  
Telefon: 069 4009-0 · Telefax: 069 4009-1507  
Internet: <http://www.samson.de>

**EL 8310-6**

2015-07-08